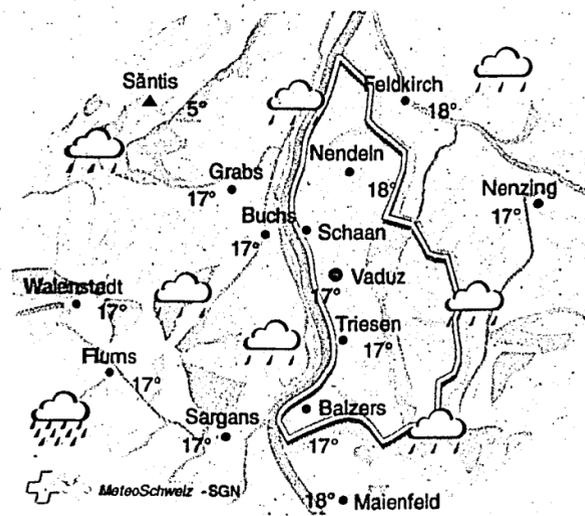


# Trüb und regnerisch

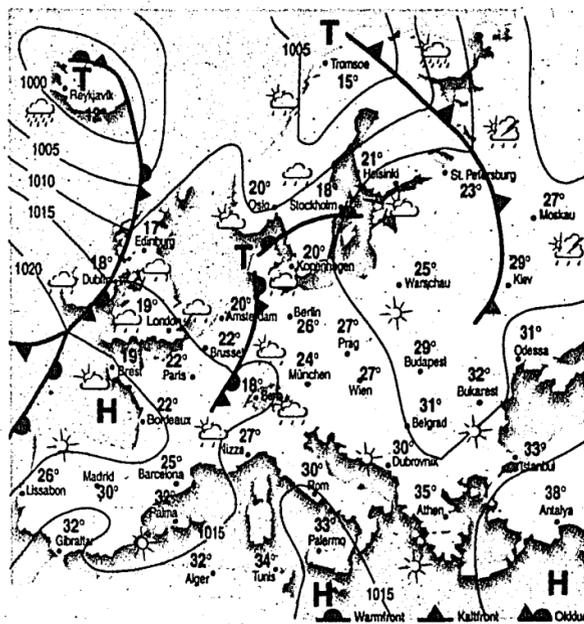


### Prognosen

Stark bewölkt und regnerisch. Im Laufe des Nachmittags zögerliche Wetterbesserung aus Westen. In den Bergen mässiger Wind aus Südwest, am Nachmittag unter Abschwächung auf Nordwest drehend. Alpensüdseite und Engadin: Meist stark bewölkt und zeitweise Regen oder Gewitter.

### Voraussichten

Am Sonntag und Montag im Norden vorwiegend sonnig; im Osten am Sonntag zunächst noch teilweise bewölkt. Am Dienstag recht sonnig, gegen Abend zunehmend gewitterhaft. Am Mittwoch wahrscheinlich veränderlich. Im Süden am Sonntag meist sonnig.



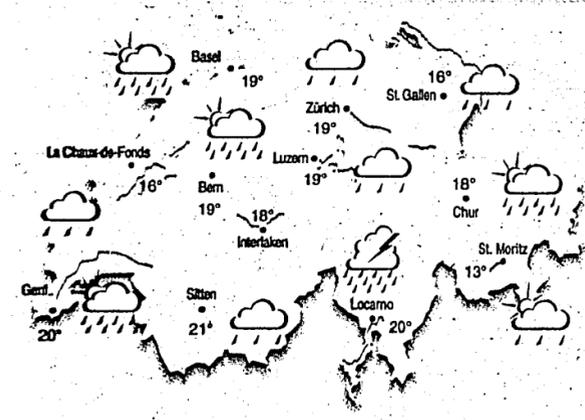
### Das Wetter mit:

**Winkel garage**  
 Othmar Beck AG - Im alten Riet 23  
 FL-9494 Schaan - Telefon 00423 / 237 70 00  
 Fax 00423 / 237 70 01

### IMPRESSUM

Herausgeber: Presseverein Liechtensteiner Volksblatt.  
 Geschäftsleitung Verlag: Dani Sigel, Martin Frommelt.  
 Chefredaktor: Martin Frommelt  
 Stv. Chefredaktor: Manfred Ohri (Redaktion)  
 Produktions- und EDV-Leiter: Markus Marxer  
 Redaktion:  
 Politik: Martin Frommelt, Doris Meier, Manfred Ohri.  
 Land und Leute: Janine Köpfl, Coni Hofer, Manuela Schädler.  
 Wirtschaft: Wolfgang Zechner  
 Kultur: Gerolf Häuser (freier Mitarbeiter).  
 Sport: Robert Brüstle, Stefan Lennher, Robert Nutt, Heinz Zöchbauer.  
 Technischer Redaktionsdienst: Chrisi Kindle, Walter Nigg.  
 Fotojournalist: Paul Trummer.  
 Beilagen: Mario Heeb.  
 E-Mail-Redaktion: redaktion@volksblatt.li  
 Redaktionssekretariat: Martina Biedermann (Tel. +423 237 51 61).  
 Desktop Publishing: Fritz Gauer, Markus Marxer, Klaus Tement, Judith Walser.  
 Verkaufsleitung: Manfred Bildstein  
 Marketing: Silvio Bühler, Michèle Ehlers, Gaby Schädler.  
 Kundenberatung Inserate: Gaby Schädler.  
 Österreich: Johannes Nachbauer, Ernst Nagiller  
 Inseratenannahme/Empfang: Judith Hoop, Natalie Schädler; Tel. +423 / 237 51 51. Fax: +423 / 237 51 66. ISDN: +423 237 51 09.  
 E-Mail-Inserateverkauf: inserate@volksblatt.li  
 Abonnementdienst: Daniela Florio. Tel. +423 237 51 41.  
 E-Mail-Abowverwaltung: abo@volksblatt.li  
 Adresse von Redaktion und Verlag: FL-9494 Schaan, Feldkircher Strasse 5. Telefon: +423 / 237 51 51.  
 Redaktionssekretariat: Telefon +423 237 51 61.  
 Telefax Redaktion/Verlag: Tel. +423 237 51 55.  
 Telefon Sportredaktion: +423 237 51 71.  
 Internet: http://www.volksblatt.li  
 ISDN: +423 237 51 08  
 Abonnement: Inland und Schweiz jährlich CHF. 189.-; halbjährlich CHF. 99.-; vierteljährlich CHF. 56.-.  
 Für das weitere Ausland: Inlandtarif plus Auslandsporto. Bestellungen beim Verlag in Schaan, Tel. 237 51 41.  
 Anzeigen-Annahmeschluss: Jeweils am Vortag um 11.00 Uhr, für die Montagsausgabe am Freitag um 11.00 Uhr.  
 Ausser Stelleninserate: Für die Samstagsausgabe, Mittwoch um 8.00 Uhr und Stelleninserate für Dienstag und Freitag um 8.00 Uhr.  
 Anzeigenannahme: Für das Inland: Verwaltung Schaan. Für die Schweiz und das übrige Ausland: Publicitas AG, Sarganserstrasse 9, 8887 Mels, Tel. 081 / 723 55 75, Fax: 081 / 723 70 18.  
 Anzeigenpreise: Einspaltige Millimeterzelle (25 mm) 74 Rappen, Mindesttarif für Kleininserate CHF. 30.- netto; Stelleninserate: 77 Rappen; Grossaufgabe (Do): 99 Rappen; Textreklamen, Innenseiten (54 mm) 235 Rappen. Reklame Grossaufgabe 295 Rappen. Reklame Titelseite 399 Rappen, Grossaufgabe 499 Rappen. Beilagen: Nach Anfrage. Verbund Südostschweiz  
 Verlag «Liechtensteiner Volksblatt», FL-9494 Schaan (Telefon +423 237 51 51).

Wetteraussichten	Sonntag	Montag	Dienstag	Mittwoch
	23° 12°	28° 12°	28° 15°	27° 16°



GESTERN 14. UHR	Vaduz	Schweiz	Basel	Genf	Locarno	Sitten	Zürich	Österreich	Wien	Innsbruck	Salzburg	Graz	Bregenz
	schön	schön	schön	schön	stark bewölkt	schön	schön	schön	schön	schön	schön	schön	schön
	21°	23°	21°	15°	23°	21°	22°	24°	23°	23°	23°	20°	

SONNE	GESTERN 14. UHR
Sonnenaufgang 5.38 Uhr Sonnennuntergang 21.23 Uhr	Europa Amsterdam Nebelregen 17° Athen schön 32° Belgrad schön 24° Berlin leicht bewölkt 22° Brüssel stark bewölkt 19° Budapest leicht bewölkt 24° Hamburg stark bewölkt 19° Helsinki stark bewölkt 22° Istanbul schön 31° Las Palmas schön 25° Lissabon schön 24° London stark bewölkt 16° Madrid schön 29° Moskau stark bewölkt 30° München schön 21° Oslo stark bewölkt 19° Palma schön 27° Paris stark bewölkt 16° Prag leicht bewölkt 21° Reykjavik Regen 10° Rom leicht bewölkt 26°
MOND	SCHAUFSTOFFE
Mondaufgang 2.37 Uhr Monduntergang 17.35 Uhr	NO2 (Stickstoffdioxid) 35 (Grenzwert = 80) O3 (Ozon) 94 (Grenzwert = 120)
TEMPERATUR	2800 m

## VOLKSBLATT-TAGESRÄTSEL

### GRILLPARTY

**Wir gratulieren**  
**Hedy Jung**  
 Rotenboden 375  
 9497 Triesen

Das VOLKSBLATT benachrichtigt die Gewinner direkt. Korrespondenz über den Wettbewerb wird nicht geführt.

**RÄTSELAUFLÖSUNG**

Hier sehen Sie die Rätselauflösung von gestern.

## Historisches Kalenderblatt

Am 6. Juli, im Jahr 2002 der 187. Tag und ein Samstag, wurden im Laufe der Geschichte folgende Ereignisse verzeichnet:

- 1947 - Die spanische Bevölkerung stimmt in einem Referendum dem Nachfolgesetz mit Wiedereinführung der Monarchie zu.
- 1952 - Der von China gestürzte Pantschen Lama wird fünfzehnjährig in Tibet in seiner seit 1923 verwaisten Residenz wieder formell inthronisiert.
- 1967 - Mit der militärischen Intervention Nigerias gegen die Rebellion der Ostregion beginnt der Bürgerkrieg zwischen Nigeria und der neuen Republik Biafra.
- 1972 - In Düsseldorf schliessen die Bundesrepublik Deutschland und die UdSSR das zweite deutsch-sowjetische Erdgas-Röhren-Abkommen.
- 1982 - In Moskau kommen etwa 90 Passagiere und Besatzungsmitglieder beim Absturz einer sowjetischen Passagiermaschine kurz nach dem Start ums Leben.
- 1992 - Das 18. Weltwirtschaftstreffen der Regierungschefs der sieben führenden Industriestaaten beginnt in München.
- 1997 - Die in Mexiko seit 1929 allein regierende Partei der Institutionalisierten Revolution (PRI) verliert bei den Parlamentswahlen erstmals die absolute Mehrheit.

**Geburtstage:**

- Maximilian, Erzherzog von Österreich, Kaiser von Mexiko (1832-1867)
- Niceto Alcalá Zamora Torres, span. Jurist (1877-1949)
- Alexej Remisow, russ. Schriftsteller (1877-1957)
- Walter Flex, dt. Schriftsteller (1887-1917)
- Frida Kahlo, mexik. Malerin (1907-1954)
- Heinrich Harrer, österr. Naturforscher (1912-)
- Claudia Wedekind, dt. Schauspielerin (1942-)

**Todestage:**

- William Faulkner, amerik. Schriftsteller (1897-1962)

# kino heute

## Schlosskino Balzers

täglich 20.30

### I AM SAM

Alles was Du brauchst ist Liebe  
 «Oscar Nomination 2002 für Sean Penn als bester Hauptdarsteller.»  
 Originalfassung E/df J14 Dolby-Digital

Love is all you need.  
 SEAN PENN MICHELLE PFEIFFER  
**I AM SAM**

Sa+So+Mi 13.30+16.00  
**DISNEY'S LILO & STITCH**  
 Sommer-Kinospass für die ganze Familie  
 Deutsch J6 Dolby-Digital  
 00423 384 12 66

## KIWI

Kino Treff Werdensberg  
 Telefon 081/771 60 70

TREFF 1 Sa/So/Mi 14.30 Sa/So 17.00  
**LILO & STITCH**  
 Der Kino-Sommerspass für die ganze Familie!  
 Deutsch A.Kat. K 8 2. Woche

TREFF 1 Tägl. 20.00 Fr/Sa 22.30  
**UNTRAU - UNFAITHFUL**  
 Nach Fatal Attraction der aufreibendste Liebesfilm mit Richard Gere.  
 Deutsch A.Kat. E 2. Woche

TREFF 2 Tägl. 20.00 Fr/Sa 22.30  
 Sa/So/Mi 14.30 Sa/So 17.00  
**40 TAGE UND 40 NÄCHTE**  
 Deutsch A.Kat. J 14 3. Woche

TREFF 3 Tägl. 20.00 Sa/So/Mi 14.30 Fr/Sa 22.30  
 Sa/So 17.00  
**SPIDER-MAN**  
 Deutsch A.Kat. J 14, 5. Woche

TREFF 4 Sa/So/Mi 14.30  
**ICE AGE**  
 Deutsch, A. Kat. K 8 15. Woche

TREFF 4 Tägl. 20.00 (ausser Mi) Fr/Sa 22.30  
**WORD NACH PLAN**  
 Deutsch A.Kat. E 2. Woche

TREFF 4 Der besondere Film  
 Kultur-Sommer 2002 Fellini-Zyklus  
 Sa 6.07. + So 7.07. um 17.00  
**EINGER E FRED 1985**  
 Ein weiterer Film des Star-Regisseur Federico Fellini.  
 I/DF A. Kat. E

Kino-Tel. 0900 900 998

## Kino VADUZ

+423 232 12 18

### SOMMERPAUSE

## KIWI

Castels, Sargans  
 Telefon 081 723 16 61

Tägl. 20.00 Uhr ausser Mi. Fr/Sa 22.30 Uhr  
**I AM SAM - ICH BIN SAM**  
 Sean Penn in der Rolle als geistig behinderter Sam und Michelle Pfeiffer glänzen in Jesse Nelsons berührender Familiengeschichte.  
 Deutsch gesprochen. A-Kat. J 12

CH-Premiere! Sa/So/Mi 14.30 Uhr  
**Disney's LILO & STITCH**  
 Familie heisst zusammenhalten und für einander da sein.  
 Deutsch gesprochen. A-Kat. K 8

«Der besondere Film»  
 Samstag u. Sonntag 17.00 Uhr,  
**SATYRICON - Fellinis Satyricon**  
 Ein Film von Star-Regisseur Federico Fellini  
 Ita/J/df A-Kat. E  
 Kinoprogramm: Tel. 0900 900 998

### Filmclub Frohsinn im TaKino

Samstag bis Montag - 20.30 Uhr  
**The Navigators**  
 «The Navigators» ist ein Manifest gegen die negativen Auswirkungen der Privatisierung und gleichzeitig eine wunderbar skurrile englische Komödie wie sie nur Ken Loach schaffen kann.  
 Samstag - 22.30 Uhr - Avalon  
 Ein unbekanntes Universum zwischen zwei Parallelwelten...